



社會式教育工作說明

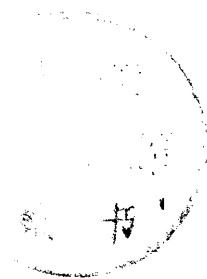
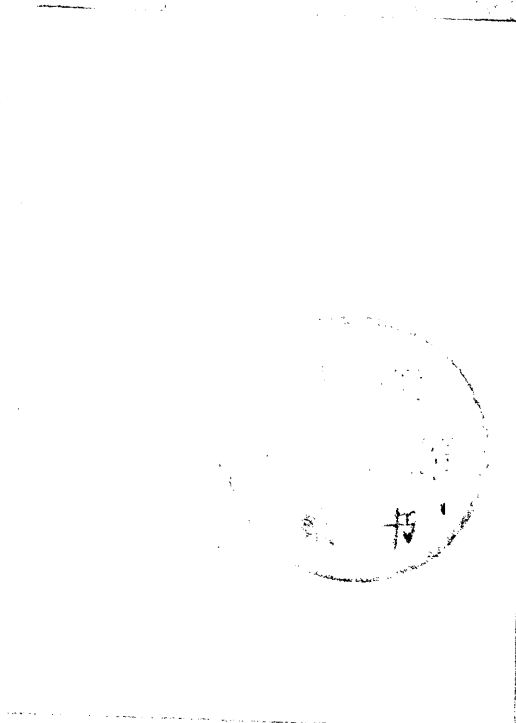
民國二十二年九月

中華平民教育促進會出版

上海图书馆藏书



A541 212 0014 8180B



# 社會式教育工作說明

一，社會式在平教系統上的地位

平教會的活動，是以社會調查爲根據，發現中國社會之四種病症（愚，貧，弱，私），而以四大教育作補救。研究出來的方案，又用三大方式推行到社會上。所謂三大方式，就是，家庭式，學校式，和社會式。如生計教育研究的成績，想和農村社會發生關係，就需要以社會式（及其他）爲媒介。其他文藝，衛生，公民諸教育，也同樣要以社會式（及其他）作津梁，才能打進民間。但是，社會式並不僅做些機械的媒介工作，牠，除推廣平教

研究結果於農村外，還負有下列的任務。

(1) 協助各設計，完成各種整套學術。——實驗室以內的結果，未曾經過社會的衡量，這個工作，當然的，不能算是完成。例如，棉花育種，在農場裏試驗的成績，能增加產量若干，但，農場與農村，終竟有不同的環境，自難期農場中的成績，能於農村中實現。這套工作，還不能說是完成。社會式，一方面把已研究的結果，推行到農村中作再度的試驗，一方面，把這再次實驗的得失經驗，轉達給各設計，用資改進。反復的試驗，自能完成一整套個而有用的學術。

(2) 對本會內容演進上的貢獻。——平教運動，是以中國現社

會爲活動的對象，牠的內容，是要隨着社會的變動而改變而演進的。現在本會的工作，固然是以觀察中國社會的結果爲活動的根據，但其究竟符合中國社會與否？民衆能否完全接受？成敗原因何在？處處都需要以正確的答案，來決定本會工作的動向。況且，中國社會的現階段，又正處於急遽變化的漩渦中。平教運動的目標與內容，自需要依實際的要求而演變。社會式既與社會的接觸較多，對於現社會的實況與動向，當有較切的體驗與認識，自可隨時貢獻本會，使本會的內容，常與實際的要求相一致。

## 二，社會教育與人民自治

「中國政治不上軌道，一切建設事業，無從談起，」這是年來

一般人士的呼聲。但是，中國國民，仍然的無知識無訓練，中國政治的舞台上，永遠是被官僚，軍閥，……這一些小醜們盤據着。「喚起民衆」，實在是中國目前的唯一要務。

不過，「喚起民衆」，並不祇是向羣衆鼓吹煽動。過去空喊口號的民衆運動，犯了「有政治而無教育」的毛病，所以成效毫無。我們今後的工作，必定要鞏固民衆的組織，加以嚴密的訓練，纔能發生力量。

同時，我們也知道，徒有教育而無政治意識，也是不能成功的。「爲教育而教育」的時代，已經過去了。教育要有明顯的目標，和充實的內容。人民參加政治，就是今日中國社會教育的目標。

。養。成。服。務。社。會。的。技。能。就。是。社。教。的。內。容。

我們組織的社教機關，是從下而上的。先將村中青年組織起來，施以訓練，俟有相當基礎，再擴大其機構，使鄉青年，區青年，縣青年，……都有聯合的組織。此種組織完備了，我們從上而下的指導他們的活動，自縣而區，而鄉，而村，如臂之使手，手之使指，有統一的指揮，才能發揮其力量，而有所貢獻於社會。

在訓練的初步，我們固不能忘記了個人的修養，如守法，奉公，拒毒，公益，……但這些對於社會進化上消極的貢獻，終沒有多大的成效。我們最宜致力的地方，還在於積極方面，如集團

生活的訓練，民主思想之貫輸與培養，……務期於活動中給他們一種新的人生觀與社會觀。這樣，我們的目標，才能實現。

### 三，社會教育之必要條件

我們過去從事社會教育的經驗，使我們深切的相信，想使社會教育完成牠的最高目標，需有下列的必要條件：

#### (1)，有清楚的對象

生活不同，年齡不同的人，對於社會的政治的要求，不能一致。如果強使他們受同一的訓練，受同一的動向，是不可能的夢想。因此我們有將對象認識清楚的必要。

我們認為在目前的中國，生活最苦，數量最大，而又富有



偉大的潛勢力的，是農民。而農民中之最有勇氣，最願前進的，是農村青年。我們確信，農村青年的覺醒，是使中國紛亂局面走入墳墓的唯一動力。想使中國民族有新的生命，不能不仰賴農村中的覺醒青年。

所以，我們社教活動的主要對象，是農村青年。我們的一切設施與訓練，也就是以農村青年的能力與要求為準則。

(2) 有永久性的民衆組織

教育是「百年樹人」的事業，負有重大使命的社教，更當採取浸潤誘導的政策。

慷慨激昂的演說，或者能給聽衆一個刺激；觸目驚心的戲劇

，或者能予觀衆某種印象，但是，事過境遷，刺激與印象都失了牠的效能，民衆在行動上會有什麼改變呢？在積習重重的農村裏，假使沒有較有力量的，較有永久性的組織，絕難給農民生活上  
一種改變的。

有了永久性的組織，才能隨時隨地施行教育，收遠大的效果。

### (3) 有逐漸擴充的步驟

創辦的，實驗的事業，當初的規模要小，然而，同時還要顧到事業的擴大。當初的規模小，我們的精力，易於集中，成功較有把握。但爲完成其偉大使命計，就不能不力圖擴大了。

在中國社會裏，進行新的工作，最不容易。太急則惹起反感，太緩則毫無成就。我們有了一定的目標，更需要有一致的步驟。全縣三四百個村莊，那能一時改造成功！故需要從少數村莊做起。全村千餘人口，那能全體合作！故需從村中覺悟分子着手。我們希望並從事由村中一部分組織，蛻化爲全村公民組織。由數村的聯合，擴充爲全縣人民機關。

這是我們逐漸擴充的步驟。

四，平校同學會的意義與目標

本會社會式所組織的平民學校畢業同學會，其對象即青年農民。牠的組織，也具有永久性。而且，在系統上，又有鄉聯，區

聯，縣聯的規定，恰恰符合了上述的三個條件。

同學會的組織分子：(1)有的是青年農民，他們的年齡，在十四歲與二十五歲之間，有勇往進取的心，願意走向新的人生領域。(2)有的是進步的農民，他們已受有相當的教育，事事能領導村民，向前去幹。(3)有的是團結的農民，他們同在一個學校畢了業，有友誼的關係，有合作的慣習。服務的技能，求智的工具，也相當的具有。總之，同學會的分子，都是農村中較有希望的人。

同學會的活動，是以教育為起點，以完成自治為依歸。

我們可以說：同學會是有教育的青年農民所組織，也是為完成農民自治的教育機構。

組織同學會的目標，在使會員具有：——

(1) 合作團結的精神——散沙一般的中國民衆，難能担負民族中的責任。我們組織同學會，首先以集合活動的成績，使他們了解合作與團結的必要。例如自衛，是村民的普遍要求。但以過去無人倡導，彼此的意欲，不相溝通，隨至被強者擇肥而噬，甚至竭澤而漁，無一倖免。同學會組織成立，倡導村民，從事自衛，因而匪徒絕迹，閭閻安寧。村民兩相比較，就知道合作與團結之可貴了。

(2) 服務社會的技能——現下的農村青年，熱心是有的，勇氣是有的。他們不滿足現狀，有向上的企圖。但，他們除於田畝操

作，市場交易外，社會上沒有他們活動的地位，服務社會的技能，一點也沒有。同學會組織成了，他們在集會結社中，在同志動作中，在服務鄉村中，……處處都獲得經驗和技能了。

(3)繼續的自動的教育——實際的活動，固然可以增進其合作精神與服務效能，但要使此二者繼長增高，並想使他們的意識形態近代化，還需要繼續施之以教育。同學會的大部活動，如讀書會，講演會，作文比賽，……這類組織，既是農民自動參加，又可以無限制的長久存在，正是繼續學校教育求得智識的組織。

#### 五，同學會的組織與視導

平校同學會的基礎，是建築在受過初級平民學校教育的農村

青年之上。各村的平校畢業生，就是同學會會員。不過，爲充實力量計，凡是正在平校肄業的學生，及表同情於平教運動的覺悟分子，都允許其加入爲贊助員，除選舉事項不能參預外，一切活動和會員一樣。集合村中男女會員及贊助員，成立村男女平民學校畢業同學會。

村同學會的最高機關，是全體會員大會，決議各種事項。執行機關，是委員會，由公推的委員三人，五人，或七人，委員長一人組織而成。（委員的多少，依會員的多少而定；委員長係由委員互相推選。）全體大會決議的，及隨時發生的事件或活動，就由委員長率領會員執行。

又欲邀得村中握有實力者的同情及援助，乃有指導員的設置。各村同學會，得推舉各該村之公正而又熱心公益的士紳一人至五人爲指導員，對於同學會的活動，有指示的責任，但無強制的權力。

村同學會之上，有鄉聯會，係數個附近的村同學會組織成的。牠能解決和辦理村同學會的能力所不及的問題和事件。村委員長就是鄉聯委員，委員互推一人爲委員長。去歲成立的鄉聯合會，已有四處。其他同學會，因散處四方，距離遼遠，聯會之設，有許多的不方便，不會組織。再上，還有區聯，縣聯，的規定，但目前尙未實現。



另外，推舉了七位同學會顧問，（由指導員會議選出的）是協助社會式擬具活動的方案，解決困難的問題，圖謀前途的發展等事項的。

他們的活動，有的是因各村的需要，自行設計的，有的是由社會式擬具辦法，通知他們發動的。（較詳的情形見後章）當每一活動開始，社會式必儘力之所及，派員赴各村視導。遇有困難，幫他們解決。遇有錯誤，即予糾正。關於活動的意義，方式，辦事的手續，……也都詳細的爲之解說。同時並留心農村的實況，及各設計初次研究之失敗，作我們平教運動內容演進上的貢獻。

## 六，同學會的活動

同學會的活動，是以實現上列的三個目標爲原則，而尤以替村中服務爲重要。因爲，在同學會初設的時候，亟應給村中一點便利，獲得他們的注意與同情，爲以後活動的助力。我們曾爲他們擬出了九種活動方案，作他們活動的標準：

(一) 拒毒 (如不能行於全村，可只限於同學會。)

A. 粘貼標語：

定縣一年買白面錢一百五十萬！

吸白面傷人破財！

吸白面毀身敗家！

吸白面亡國滅種！

沒有吸的不要吸！

已經吸的快快戒！

B，開鄉民大會，講演毒品害處。

C，由鄉民大會議定鄉公約：

本村有賣白面的，如何議罰？

本村有吸白面的，如何戒勸或限期斷絕？

到期不戒的，如何議罰？

到期戒絕的，如何獎勵？

D，由鄉民大會，公推鄉長佐及同學會員數人，爲拒毒委員，執行公約。

E，排隊遊行喊口號：

吸白面傷人破財！

吸白面毀身敗家！

吸白面亡國滅種！

沒有吸的不要吸！

已經吸的快快戒！

F，把經過情形記錄下來，送給平教會社會式教育委員會。

(二) 禁賭 (如不能行於全村，可祇限於會員。)

A，粘貼標語：

賭博能傾家蕩產！

賭博使人身敗名裂！

賭博的，人人瞧不起！

賭博又誤事又耗財！

不賭博的不要再賭！

曾賭過的趕快戒絕！

勸告別人不要賭博！

B，開鄉民大會（或會員大會），講演賭博之害。

C，由鄉民大會議定禁賭公約：

怎樣懲辦本村開賭博場的人？

怎樣處罰賭博的人？

怎樣獎勵聞勸就改的人？

D，由鄉民大會推定鄉長佐及同學會委員數人爲禁賭委員，執行公約。

E，排隊遊行喊口號：

賭博就要毀身敗家！

賭博的；人人瞧不起！

懲辦開賭博場的人！

處罰照常賭博的人！

不會賭博的不要賭！

曾賭過的趕快戒！

F，把經過情形記下來，送給平教會社會式教育委員會。

(三) 修橋，補路

目的：提倡公益，便利交通。

辦法：

A，商定應修理的地方。

B，由指導員商同村人，預備材料。

C，由同學會分組担任工作。

將經過情形，報告給平教會社會式教育委員會。

(四) 仲裁 (可先試辦，以同學會爲限。)

目的：提倡和平，主張公道。

辦法：

A，開會員大會，講演仲裁的利益。

B，成立仲裁委員會。

C，會員彼此不和時，須向仲裁委員會聲訴。

D，仲裁委員會，雙方勸導，並擬公平調解辦法。

E，於必要時，仲裁委員會可召開會員大會，使雙方將理由訴諸大會，由大會議決辦法。

將成立情形，報告平教會社會式教育委員會。

(五) 婚喪互助 (先試辦，以同學會爲限。)

目的：提倡互助，節省消費。



辦法：會員有辦婚喪事時，大家不必送禮，事主亦不必待客，由同學會分派會員前往幫忙。事過後，開會時，事主向大家致謝。

將經過情形，報告平教會社會式教育委員會。

### (六) 武術團

目的：鍛練身體，保護治安。

辦法：

- A，勸導會員及本村青年加入。
- B，約請本村有武術及軍事知識的人作教導員。
- C，每晚練習完畢，分隊輪流打更。

D，本村酌備米麵器具及津貼。

將成立情形，報告平教會社會式教育委員會。

(七) 體育運動會

目的：提倡正當娛樂，鍛練身體。

辦法：

A，議定跳高，跳遠，賽跑，（若有武術，只可表演，不能比賽）等項目。

B，勸導會員及本村青年報名參加。

C，請指導員及村人作評判員。

D，先講演開會意義，及比賽規則。

E．村中酌備獎品。

將經過情形，報告社會式教育委員會。

### (八) 演說比賽

目的：練習說話，增進學問。

辦法：

A，使同學會員自由報告。

B，不限題目，不限時間。(人多時，也可有個限制。)

C，指定時期及地點比賽。

D，請指導員或村人三位作評判員。

E，村中酌給獎品。

將經過情形，報告給社會式教育委員會。

(九) 讀書會

目的： 練習讀書 繼續求學

辦法：

A，各村預備平民讀物。

B，商定地點，會員共同閱讀。

C，商請指導員或本村教員，時常指導。

將辦理情形，報告平教會社會式教育委員會。

可是他們的活動，並不以此九種為滿足，他們或依村中的需要，或徇會員的請求，都做了許多有意義有價值的成績。總括起

來，教育方面的，有讀書會，研究會，各種比賽，演說會，問字處，成立平校，……等活動；生計方面的，有農事互助，合作社，生計巡迴學校，保禾，看青，農產展覽會，……等活動；社會道德方面的，有拒毒，禁賭，改良風俗，婚喪互助，……等活動；服務鄉村的，有修橋，補路，潑街，種痘，保護客人，自衛，家庭教學，整理門牌，……等活動；健身方面的，有踢毬，武術，賽跑，……等活動。最值得感動人的：以大門不出，二門不邁的鄉村小姐們，竟肯爲愛國心的驅使而粉墨登場；以農村經濟破產民食維艱的今年，而有三百餘元的抗日捐款；以偶而集合的村民，而能夤夜巡哨，捕獲匪徒三人；以毫無社會地位的農民，而

竟能於豪紳抑壓之下進行築路工作；以素昧生平的人，竟能以同是同學會員的緣故而慨贈車軸，救人急難；以嚴寒的天氣忍飢挨餓奔走數十里參加抗日運動；……這些活動。固然不足以解救國難，然而在從事農民教育的我們看來，不能不算是農民在覺醒過程的零星的表現。

以上是他們自己的活動。由社會式招集的活動，今年（二十一年度）可紀的，有：

(1) 同學會委員長會議——

二十一年十一月，各村同學會組織完成了。爲要使他們得以彼此認識，聯絡情感，討論工作，乃招開委員長會議。到會人數

，男六十一人，女三十三人。自十八日起，至二十日止此中除討論工作，講讀週刊外，尙參觀縣政府，民教館，第一工廠·農產展覽會。農村青年，在社會上顯露其頭角者，這是第一次。於此次活動中，我們體驗到的，是：

甲，農民並不保守——當大會閉幕前，各委員長均起立致詞；有的痛述民衆生活的艱苦；有的私慶他有受平教的機遇；有的提議改革風俗；有的欲改善小手工業的學徒制度——現行農村的生產關係；有的盛道合作的需要；有的力宣互助的美德。……總之，從這次會議中，知道農民並不是甘心保守，滿足現狀。而其所以有保守的表現者，正因他們沒有機會發展他們的能力的

緣故。

乙，鄉村女子的覺醒——在男委員長致詞的時候，女委員長也大露其鋒芒。誰也料不到，農村婦女，竟能在大庭廣坐中發表她們的意見。她們講話的內容，有的是憤恨中國女子，在社會不能取得地位；有的表示女子才力之不弱；有的對於束縛她們的舊禮教，也有強烈的攻擊。我們不妨把她們的話，摘錄一二，表示農村婦女之自覺：

『我們女子倒霉！好像是不應該讀書是的。我聽說村中有平校，我定要上。……誰說女子不應該讀書？』

『……我們村中，還有二十多個女文盲，不肯上學。我們……』



……個個的去拉她，非上學不可！」

「……快些辦理高級平校吧！男女合班，也是好的。我們……將來幫助平教會，服務社會。」

「……村裏不開女班，我們和男的一塊上。有人說：「大妮子，天天和男的在一塊，不害臊！」哼！三條路走正中那一條，害什麼臊？各人求各人的智識。」

「……有你們男的一半，就有我們女的一半。……」

農民的不保守，農村婦女的覺醒，於這裏可以見到了。這是中國前途光明的象徵。

## (2) 抗日宣傳——

社會式教育工作說明

當榆關陷落的時候，民氣又作一次的興憤。社會式就趁此機會，指導農民作抗日的宣傳。由社會式擬到抗日宣傳大綱，和宣傳辦法。宣傳品，通知他們於定期內出發各村，向農民中的不識字者宣傳。他們餐風冒寒，奔走十餘里，口講指畫，不以爲勞。事後的報告中，多有「這精神不知從何處而來」一類的話。

(3) 舉行抗日示威運動——

二月七日，社會式在城內招集農民，舉行抗日示威運動。舉行此運動之目的，除擴大宣傳給農民一個集合訓練外，尙欲表示農民的力量與威嚴，並測驗吾人從事農民教育的成績。被通知的農民，於大會的前夜，多有興奮得不能入寐，招集同伴，昧爽出發

。距城二十五里的于沿士村，竟於九時即行抵城。鑼鼓鏗鏘；抗日旗幟，隨風飄揚。十一時許，五六千農民，齊集考棚。他們面容的嚴肅，表情的沉摯，給我們以極大的興奮。旋赴公安局門口，舉行大會。有四位農民，相繼演說。羣衆決議二事：（一）組織抗日大聯合，永遠抗日；（二）電請國民政府抗日，並電慰抗日將士。會畢遊行，沿途高呼口號。農民久立之後，精神反更緊張。下午二時許，乃返考棚散會。

#### （4）慰勞過定北上之抗日將士——

自熱省失守後，抗日將士，過定北上的，絡繹不絕。平校同學會，以抗日將士之拚命殺敵，係爲國家爭生存，應有充分合作

的表示，以鼓勵其勇氣。乃來會請求願將其抗日捐款購買食品，運至車站，俟抗日將士到站，即贈予之。自三月十六日起，至十九日止過定之抗日將士，有陸軍第四十四師礮兵營，中央憲兵第三團，中央礮兵第四團，陸軍第四十四旅第七三〇團第二營。他們接受農民的餽贈之後，忠勇的氣慨，更加奮發。有的說：『有你們的愛國，日本是不難打的！』有的說：『諸位放心吧！不打败日本，就不見你們的面了。』有的說：『我們到前方去，殺一個夠本，殺兩個賺一個。誓死不退的。』有的說：『留心報紙吧！勝利的消息，不久就傳給大家了。』軍民情感的融洽，爲前此所未有。假使政府有整個抗日計畫，何患倭奴之逞強耶？

其他活動，因篇幅的限制，不再敘述。

七，同學會的刊物——『本校同學會週刊』

同學會爲增進會員的智識，溝通彼此的消息，乃有刊物的設置。刊物的名稱，叫做『平校同學會週刊』。

同學會週刊內容的三分之二，是農民的來稿，其餘一部分，由社會式編輯。

週刊的特色：（一）爲農民而作的；（二）是農民的園地。

國內的刊物，多如雨後春草，但爲農民而設的殊未多觀。就是各地民衆教育館出版的刊物，也一樣使民衆見不到，看不懂。勉強看了，對於他們的生活，也沒有什麼改進的地方。我們感覺

到這一點，在編稿的時候，腦子裏徘徊縈繞念念不忘的，是農民的讀報能力，能否看得明白。我們不惜費鉅大的精力去構思，不惜使用俗言粗語，不惜請教富於農村經驗的人，加以評判與修正。一字一句，不敢率爾執筆。我們務使上過平民學校的農民，不見週刊就着急；得到週刊就要看；看了就能懂，就能照着辦；辦後，對於他們的生活，就有相當的改善。週刊的每一期，用一個事件做中心。『談話』，說明這事件的理由，與農民的關係；有辦法的，必詳細列出。『誰知道』，『我知道』，雖係常識性質，也於可能範圍內與『談話』發生關係。新名詞，必摘出，另為詳細解釋。較為重要的篇章則於「每期要目」上，加「★」號，引其注意。每

篇字數不敢多，每句不敢長。排印字不用太小的。校對力求錯誤之絕無。行間空隙，不令過窄。這些都是爲適合農民生理的心理的要求。可以說，「爲農民而作的」，是本週刊的第一個特色。

再就國內文壇上觀察一下，做文章的人，婦女也有，兒童也有，至於智識分子，文學家，那更不必說了。佔有全國民衆最大多數的農民，有發表作品的機會嗎？他們有走入文壇的倖運嗎？有之，則自本週刊始。本週刊除一小部分由社會式編擬外，均係農民來稿。有論文，從這裏可以看到農民求智慾的旺盛，抗日的熱情；有日記，從這裏可以知道農民的生活，和農村變動的實況；有通訊，使會員的社交能力增進，社交的範圍擴大；有報告，彼

此同學會的工作都能明瞭。有畫稿，有謎語，有歌謠，有故事，……凡是農民的寫作，我們都非常的珍視。字句有不通順的。我們一讀再讀的去揣測他的原意。意義不很明顯的，我們在篇後加「按語」，爲之申說替他們分清段落替他們改正標點。我們務使他們寫作的原意，公諸大家的面前，引起他們更深的寫作的興趣。現在，一方面，農民來稿，量的方面，突然加多，質的方面，也有改進。尤可告慰者，一年之中，同一人的寫作，牠進步的痕迹，顯然在那裏擺着。一方面，我們對農民心理，農村社會的倍加明瞭，足使我們的編稿，與農民的要求，更加接近。「是農民的園地」，乃本週刊的第二特色。



我們深信，如果本週刊的兩個特色能引起國人的注意，更進而加以研討，必能於時下文藝界另開生面的，創造一種真正的農民文學。

#### 八，農村社會教育之設備

我們在農村社會教育上的設備，絕對要顧及到下面的兩點：一農村的需要；二農村的經濟能力。合乎這兩點的設備，才能發生效力，才能推行到全國。

農民的要求，要以求智識爲最迫切了，而農村的經濟狀況，實在不能給他設立一座圖書館。我們費了許多思想，發現了「平民角」的應用。

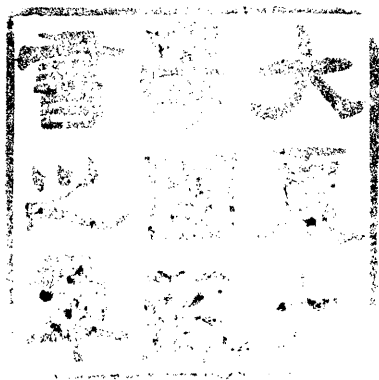
「平民角」，是一個木製的櫃子，內分三格，外有一門，可以鎖着。裏面放書，報，公文，鈐記。……；平面可以借用寫字，上邊牆上，可以掛黨國旗，獎旗，章則，照片，……。「平民角」，可以當圖書館，可以當辦公處，可以當博物館。然而牠的價值，不過兩元。牠佔的面積，僅是房子的一角。同學會員每天以一個短時間來管理，保管並出納書籍。這樣的經濟辦法，我們名之爲「三省主義」，即省錢，省地方，省時間。

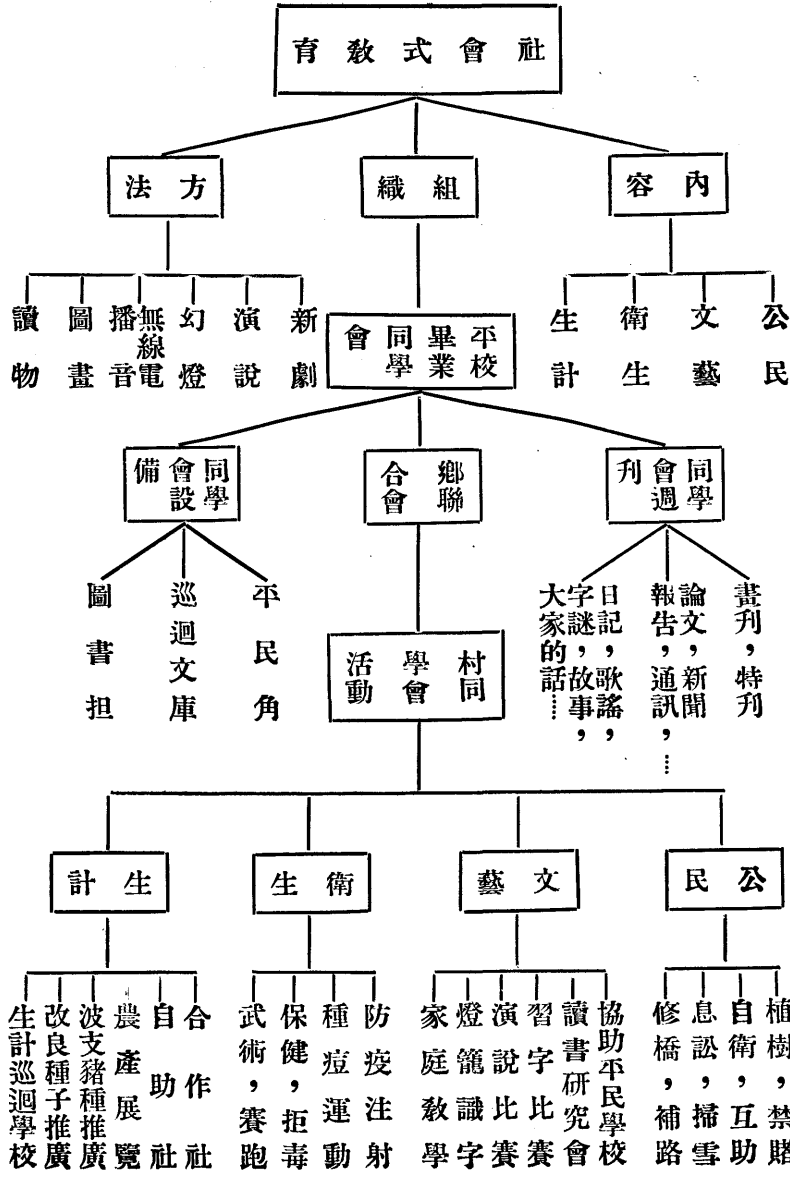
週刊到了各村，同學會把牠夾在「報框」上。這「報框」也是農村社教設備之一。牠能使週刊被掛在通衢上，而事後還能被保存。牠非常輕便；價值不過四毛。在邊沿上，還可以寫引人注意的

標語：「字句不深，意思却好；常常來看，多多投稿。」牠，能使週刊的讀者，無限量的擴大。

爲使書籍流通起見，還有圖書担，巡迴文庫的設置。這是由社會式辦理的。將適合於農民的書籍，裝置在圖書担，巡迴文庫當中，分期巡迴各村。到村後，用種種方法，招徠閱者。如有疑字難句，管理員負責解答。

社會式教育工作說明





附錄二——

同學會週刊二十一年度推銷各省圖



上海市立圖書館藏  
SHANGHAI MUNICIPAL LIBRARY

上海圖書館藏書



A541 212 0014 8180B

中華民國三十三年貳月七日  
收到

